

ROTEL®



A10MKII

Stereo Integrated Amplifier

Amplificateur Stéréo Intégré

Stereo-Vollverstärker

Amplificatore Integrato Estereofonico

Geïntegreerde stereoversterker

Amplificatore integrato stereo

Integrerad Stereoförstärkare

Интегрированный стерео усилитель

Owner's Manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manual de Instrucciones

Gebruikershandleiding

Manuale di istruzioni

Instruktionsbok

Инструкция пользователя

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING: Er bevinden zich geen onderdelen in het apparaat waaraan de gebruiker onderhoud kan of moet uitvoeren. Laat onderhoud altijd door erkende onderhoudsmonteurs uitvoeren.

WAARSCHUWING: Om het risico op brand of elektrische schokken te verminderen, dient u te voorkomen dat het apparaat wordt blootgesteld aan water en vocht. Stel het apparaat niet bloot aan waterdruppels of spatwater. Plaats geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een vaas, op het apparaat. Voorkom dat er voorwerpen in de behuizing terechtkomen. Mocht het apparaat aan vocht worden blootgesteld of mocht er een voorwerp in de behuizing terechtkomen, trek de netstekker dan onmiddellijk uit het stopcontact. Breng het apparaat voor controle en eventuele reparaties naar een erkend onderhoudsmonteur.

Lees alle aanwijzingen.

Bewaar deze handleiding.

Neem alle waarschuwingen ter harte.

Volg alle gebruiksaanwijzingen op.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

Reinig de behuizing van het apparaat alleen maar met een droge doek of met een stofzuiger.

Plaats het apparaat niet op een bed, bank, tapijt of een vergelijkbaar oppervlak waardoor de ventilatieopeningen afgesloten kunnen worden. Als het apparaat in een kast of boekenrek wordt geplaatst, moet het meubelstuk voldoende ventilatieruimte bieden om het apparaat goed te kunnen laten koelen.

Houd het apparaat uit de buurt van radiatoren, warmtelampen, kachels of andere apparaten die warmte produceren.

Een gepolariseerde stekker heeft twee pennen, de ene breder dan de andere. Een geaarde stekker heeft twee pennen plus randaardecontacten. De stekker heeft deze voorzieningen voor uw veiligheid. Verwijder ze niet. Als de stekker van het bijgeleverde snoer niet in uw stopcontact past, raadpleeg dan een elektricien.

Leg het netsnoer zodanig dat het niet bekneld raakt, verbogen wordt, knikt, aan warmte wordt blootgesteld of op enige andere wijze beschadigd raakt. Let hierbij met name op het stekkergedeelte en het gedeelte van het snoer dat achter uit het apparaat komt.

Gebruik alleen door de fabrikant voorgeschreven accessoires.



Gebruik het apparaat alleen in combinatie met een standaard, rek, steun of schappensysteem sterk genoeg om het apparaat te ondersteunen. Let goed op als u het apparaat in een standaard of rek (ver)plaatst: zorg ervoor dat de standaard of het rek niet omvalt, waardoor u of iemand anders letsel zou kunnen oplopen of schade aan het apparaat.

Neem de stekker uit het stopcontact bij onweer of als het apparaat langdurig niet gebruikt zal worden.

Staak het gebruik van het apparaat onmiddellijk en laat het door professionele onderhoudsmonteurs controleren en/of repareren als: het netsnoer of de stekker beschadigd is; er voorwerpen in het apparaat zijn gevallen of er vloeistof in is gemorst; het apparaat aan regen is blootgesteld; het apparaat

niet naar behoren lijkt te werken; het apparaat is gevallen of beschadigd.

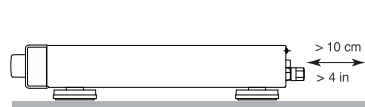
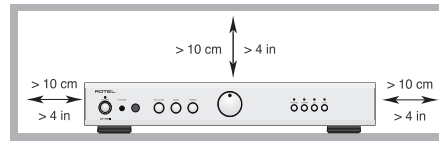
De inrichting moet worden gebruikt in niet-tropische klimaat.

De ventilatie moet niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met items zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.

Plaats geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.

Het aanraken van niet-geïsoleerde klemmen of bedrading kan een onaangenaam gevoel veroorzaken.

Laat ten minste 10 cm ruimte vrij rond het apparaat.



WAARSCHUWING: Met de aansluiting voor de voedingskabel op het achterpaneel kunt u de stroomtoevoer verbreken. Het apparaat moet zich in een open ruimte bevinden waar deze aansluiting goed te bereiken is.

Sluit het apparaat aan op een stroomtoevoer die overeenkomt met de op het achterpaneel aangegeven type- en spanningsaanduiding. (VS: 120 V/60 Hz, EU: 230V/50Hz)

Sluit het apparaat alleen met de bijgeleverde voedingskabel of een exact equivalent daarvan aan op het stopcontact. Verander niets aan de meegeleverde kabel. Gebruik geen verlengsnoer.

Met de stekker van de voedingskabel kunt u de stroomtoevoer naar het apparaat verbreken. Door de stekker uit het stopcontact te trekken, verbreekt u de aansluiting op het stroomnet volledig. Dit is de enige manier om de stroomvoorziening volledig te verwijderen uit het apparaat.

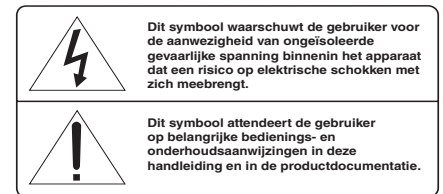
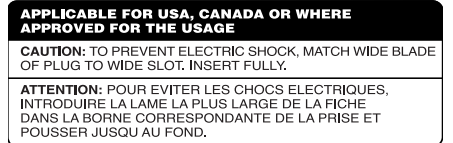
Sluit de luidsprekers aan met kabels volgens klasse 2: dit maakt een goede aansluiting mogelijk met minimaal risico van elektrische schokken.

Stel de batterijen in de afstandsbediening niet bloot aan hoge temperaturen, zoals van direct zonlicht, vuur of andere warmtebronnen.

Dit apparaat voldoet aan hoofdstuk 15 van de FCC-wetgeving. Voor het gebruik gelden de volgende condities: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) dit apparaat moet interferentie accepteren, ook interferentie die de werking kan verstoren.

Dit product moet worden aangesloten op een stopcontact met een geaarde aansluiting.

De netstekker of een apparaatkoppeling wordt gebruikt als ontkoppelingsapparaat, het stopcontact moet in de buurt van de apparatuur worden geïnstalleerd en moet gemakkelijk toegankelijk zijn.



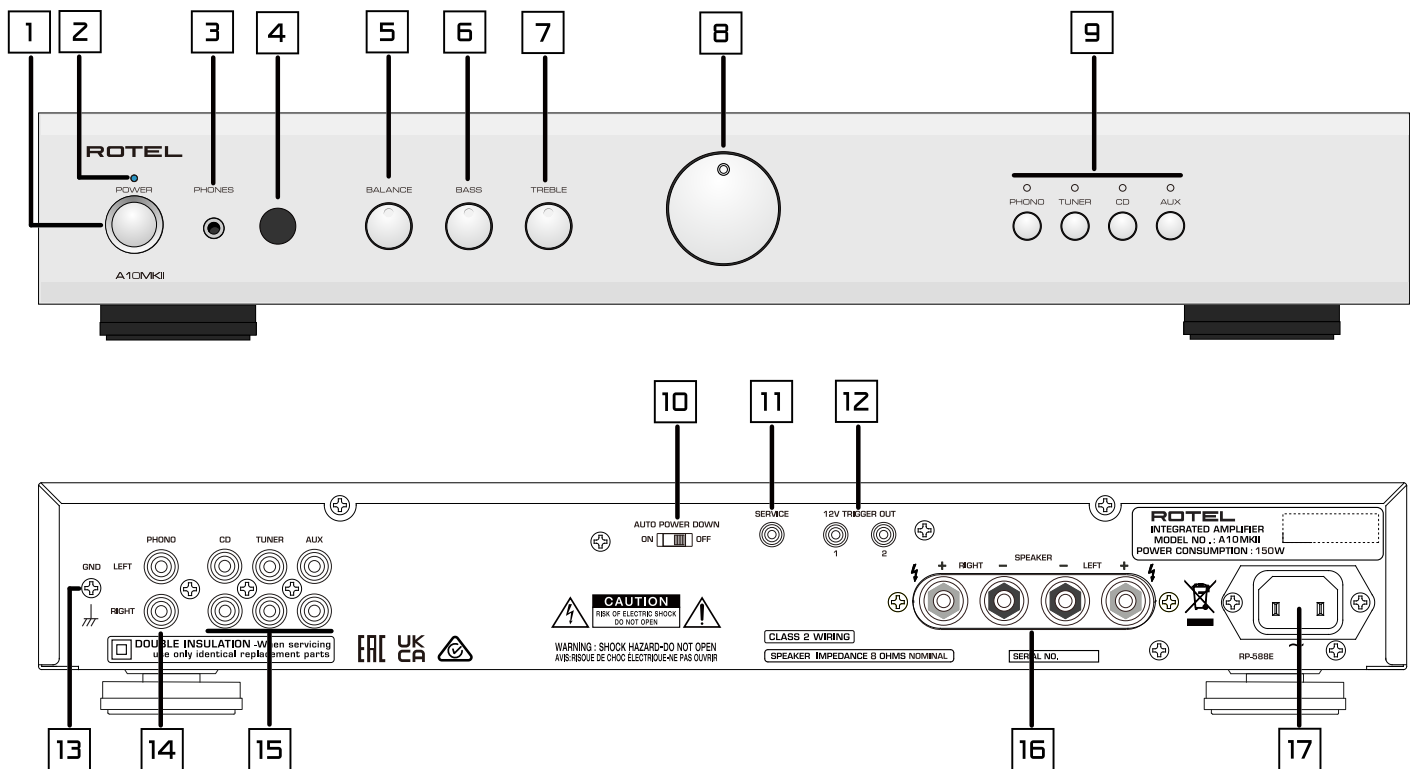
Producten van Rotel voldoen aan de BGS-richtlijn inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en aan de AEEA-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool van een vuilnisbak met een kruis erdoorheen geeft aan dat aan deze richtlijnen wordt voldaan en dat de producten op de juiste wijze gerecycled of verwerkt moeten worden conform deze richtlijnen.



Dit symbool geeft aan dat dit apparaat dubbel geïsoleerd is. Aansluiting op een geaard stopcontact is niet vereist.



Figure 1: Controls and Connections
 Commandes et branchements
 Bedienelemente und Anschlüsse
 Controles y Conexiones
 De bedieningsorganen en de aansluitingen
 Controlli e collegamenti
 Kontroller och anslutningar
 Органы управления и разъемы



1: Tasto Di POWER
 Attivare l'unità o metterla in modalità standby.

2: Stroomindicator

3: Uscita Cuffia
 Collega le cuffie per l'ascolto privato.

4: Sensore Telecomando
 Ricevere i segnali infrarosso inviati dal telecomando.

5 6 7
 Balans / Bass / Treble Knoppen
 Knoppen voor audiobediening.

8: Manopola Del Volume
 Regolare il livello di uscita.

9: Tasti Selezione Ingressi
 Selezionare la sorgente del segnale d'ingresso.

10: Automatische uitschakeling
 Schakel de functie Automatisch uitschakelen in of uit.

11: Servicepoort
 Fabrieksgebruik alleen serviceverbinding.

12: Uscite Segnali Trigger 12V
 Invia un segnale di attivazione a 12 V all'accensione.

13: Collegamento Massa (GND)
 Collegare con un cavi GND provenienti dal giradischi.

14: Phono-ingang
 Sluit aan op een platenspeler.

15: CD / Tuner / Aux-ingangen
 Analoge ingangen op "lijniveau".

16: Connettori per Diffusori

17: Ingresso Alimentazione

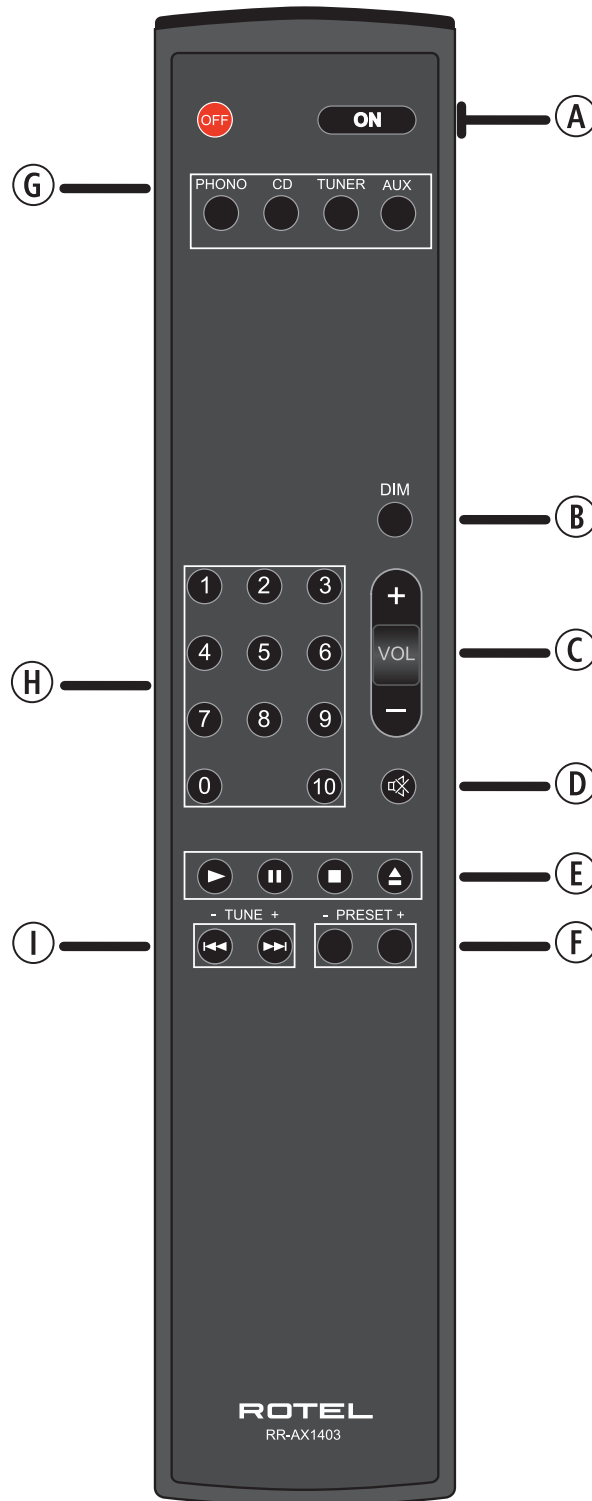
Figure 2: RR-AX1403 Remote Control
 Télécommande infrarouge RR-AX1403
 Fernbedienung RR-AX1403
 Mando a Distancia RR-AX1403

Afstandsbediening RR-AX1403
 Telecomando RR-AX1403
 RR-AX1403 fjärrkontroll
 Пульт ДУ RR-AX1403

Ⓒ: SOURCE-knoppen
 Selecteert de ingangssignaalbron.

Ⓗ: Pulsanti Numerici
 Biedt directe toegang tot een track bij gebruik met een Rotel CD-speler of Preset Station Recall bij gebruik met een Rotel Tuner.

Ⓘ: ⏮/⏭
 Pulsante -TUNE+
 Controlla la traccia precedente e la traccia successiva, o la stazione precedente e la stazione successiva.
 (Disponibile se utilizzato con un lettore CD Rotel)



Ⓐ: Tasto Di POWER
 Attivare l'unità o metterla in modalità standby.

Ⓑ: DIM-knop
 Schakel de helderheid van de stroomindicator boven de aan/uit-knop, de leds boven de bronkiezers en de led van de volumedraaiknop op het voorpaneel.

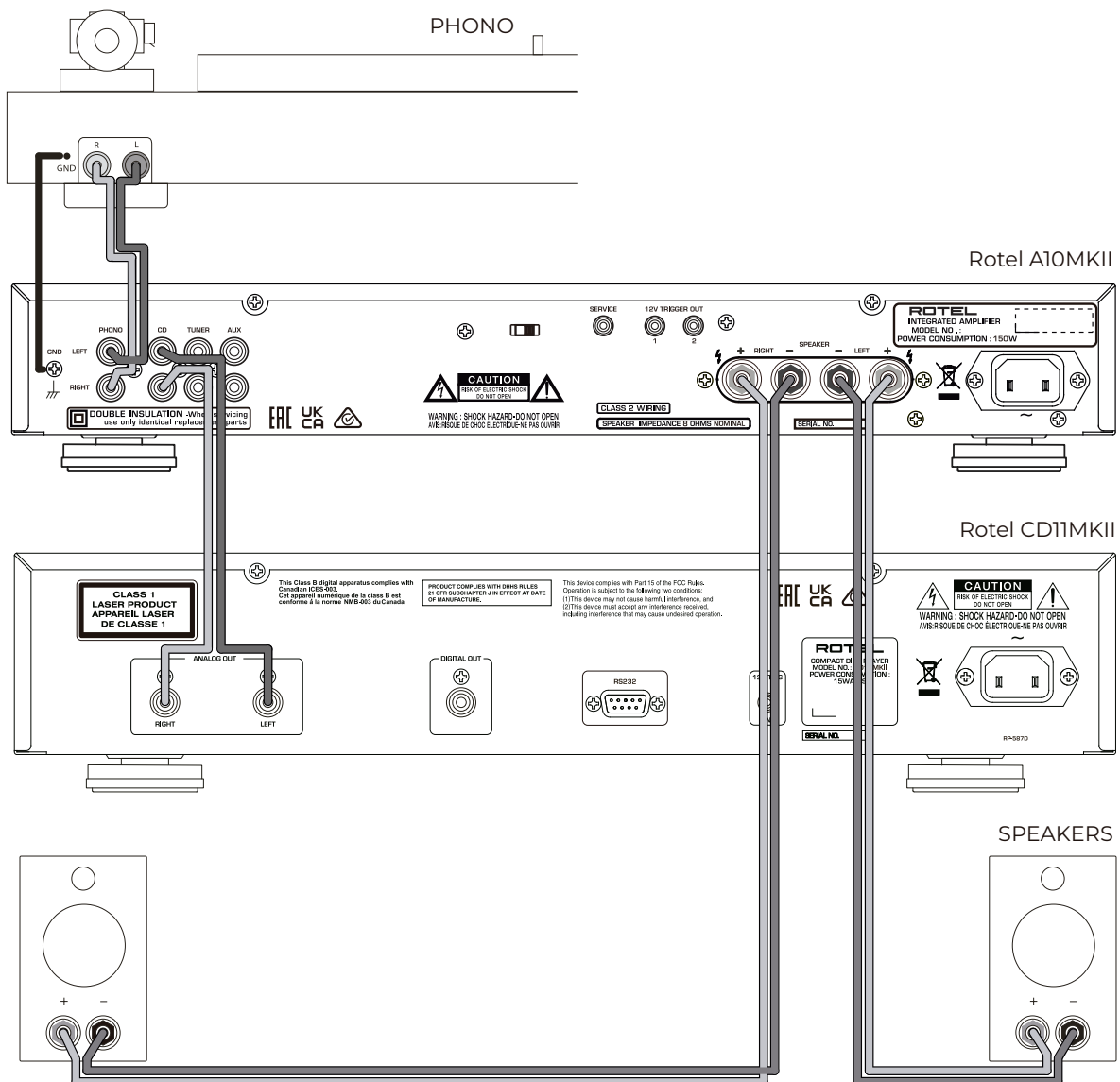
Ⓒ: Pulsanti Del Volume
 Regola il livello di uscita del volume.

Ⓓ: Tasto muto
 Disattiva l'audio.

Ⓔ: Knoppen voor afspelen/stoppen/pauzeren/uitwerpen
 Regel het stoppen, afspelen en pauzeren van de audio. (Beschikbaar bij gebruik met een Rotel CD-speler)

Ⓕ: Pulsante -PRESET+
 Controlla il ritorno veloce e l'avanzamento veloce dell'audio. (Disponibile se utilizzato con un lettore audio Rotel)

Figure 3: Preamp Input and Speaker Output Connections
 Branchements en entrées et sorties enceintes acoustiques
 Anschlüsse für Vorverstärkereingang und Lautsprecherausgang
 Conexiones de Entrada al Preamplificador y de Salida a las Cajas Acústicas
 De aansluitingen voor de voorversterker en de luidsprekers
 Collegamenti ingresso preamp ed uscita per diffusori
 Anslutningar för förförstärkare och högtalare
 Подсоединение источников сигнала и акустических систем



Important Notes

When making connections be sure to:

- ✓ Turn off **all** the components in the system **before** hooking up **any** components, including loudspeakers.
- ✓ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

It is also recommended that you:

- ✓ Turn the volume control of the amplifier all the way down **before** the amplifier is turned **on or off**.

Remarques importantes

Pendant les branchements, assurez-vous que :

- ✓ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.
- ✓ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

Il est également recommandé de :

- ✓ Toujours baissez le niveau sonore via le contrôle de volume, **avant d'allumer ou d'éteindre** l'amplificateur.

Wichtige Hinweise

Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:

- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.
- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

Ferner empfehlen wir, dass

- ✓ Sie die Lautstärke herunterdrehen, **bevor** Sie die Endstufe **ein-** oder **abschalten**.

Notas Importantes

Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:

- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.
- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar **cualquier conexión del mismo**.

También le recomendamos que

- ✓ Reduzca el nivel de volumen de su amplificador a cero **antes** de **activarlo o desactivarlo**.

Héél belangrijk

Bij het maken van de verbindingen:

- ✓ Zorg dat niet alleen de A10MKII, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.
- ✓ Zorg dat niet alleen de A10MKII, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen**.

Wij raden u ook aan om

- ✓ de volumeregelaar van de voorversterker geheel dicht te draaien (volkomen naar links) **wanneer** u uw eindversterker **aan- of uitzet**.

Note importanti

Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:

- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.
- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

Vi raccomandiamo inoltre di:

- ✓ Portare il volume a zero **prima** di **accendere o spegnere** l'amplificatore.

Viktigt

Tänk på följande när du gör anslutningar:

- ✓ Stäng av **alla** komponenter i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter, inklusive högtalare.
- ✓ Stäng av **alla** komponenter i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning **i anläggningen**.

Vi rekommenderar också följande:

- ✓ Vrid ner volymen på förstärkaren helt och hållet **innan** förstärkaren slås **på eller av**.

Важные замечания










Перед подсоединением:

- ✓ Выключите **все** компоненты, включая колонки.
- ✓ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

Рекомендуется также:

- ✓ Вывести громкость усилителя на **минимум**, перед тем как **включать или выключать** его.

Inhoud

Belangrijke Veiligheidsaanwijzingen	2
Afbeelding 1: De bedieningsorganen en aansluitingen	3
Afbeelding 2: Afstandsbediening RR-AX1403	4
Afbeelding 2: De signaalgangen en de luidsprekeruitgangen	5
Héél belangrijk	6
Over Rotel	7
Aan de slag	8
Enkele voorzorgsmaatregelen	8
Plaatsing	8
Kabels	8
De afstandsbediening RR-AX1403	8
Batterijen voor de afstandsbediening	8
Toetsen	8
Aansluiting op het stroomnet en bediening	9
AC-voedingsingang 	9
AAN/UIT-knop  en AAN/UIT-indicator 	9
12V-triggeruitgang 	9
Ingangssignaalansluitingen	9
Phono-ingang  en massaverbinding 	9
Lijningangen 	9
Luidsprekeruitgangen 	9
Luidsprekerkabelselectie	9
Polariteit en fase	9
Luidsprekeraansluitingen	10
Afstandsbedieningssensor 	10
Hoofdtelefoonuitgang 	10
Vermogensregeling 	10
SERVICE-connector 	10
Geluidsregelingen	10
VOLUME-regeling  	10
Balans regeling 	10
Lage- en hogetonenregelingen  	10
Source-ingang Selector  	10
LED-dimmerbediening 	10
Beveiligingsindicator	11
Problemen oplossen	11
De AAN/UIT-indicator brandt niet	11
De zekering vervangen	11
Geen geluid	11
Specificaties	12

Over Rotel

Ons verhaal is meer dan 60 jaar geleden begonnen. Door de jaren heen hebben we met onze producten honderden prijzen gewonnen en hebben honderdduizenden mensen van onze producten kunnen genieten. Mensen die net als u hoogwaardige apparatuur voor home-entertainment op waarde weten te schatten.

Rotel is opgericht door een familie met een passie voor muziek die hifi-apparatuur van de allerhoogste kwaliteit is gaan maken. Na al die jaren is die passie er nog steeds. Nog altijd is ons doel meerwaarde bieden aan muzikliefhebbers en hifikenners, ongeacht hun budget. Dit doel wordt gedeeld door alle medewerkers van Rotel.

De ontwikkelaars van Rotel werken als één team samen. Ze luisteren zorgvuldig naar elk nieuw product en blijven het bijschaven tot het aan hun hoge eisen voldoet. Ze maken gebruik van de beste onderdelen, zoals condensatoren uit het Verenigd Koninkrijk en Duitsland, halfgeleiders uit Japan of de VS, terwijl de ringkerntransformatoren altijd in Rotels eigen fabrieken worden vervaardigd.

Het milieu gaat ons allemaal aan het hart. Omdat er steeds meer elektronica wordt geproduceerd, wordt het voor fabrikanten steeds belangrijker er alles aan te doen producten zo te ontwerpen dat deze het milieu zo min mogelijk belasten.

Bij Rotel zijn we er trots op dat we hieraan ons steentje kunnen bijdragen. Om het loodgehalte in onze producten te verlagen, zijn we overgestapt op speciaal loodvrij soldeermiddel dat voldoet aan de BGS-richtlijn en op loodvrije componenten. Onze ontwikkelaars verhogen voortdurend de efficiency van onze voedingen, zonder concessies te doen aan kwaliteit. Als ze op stand-by staan, gebruiken producten van Rotel zeer weinig stroom en voldoen zo aan internationale eisen voor stand-by stroomverbruik.

Ook de Rotel-fabriek draagt een steentje bij aan het milieu door de assemblagemethoden steeds verder te verbeteren, om zo tot een schoner en groener productieproces te komen.

Namens Rotel willen wij u bedanken dat u dit product hebt aangeschaft. Wij weten zeker dat u er vele jaren plezier van zult hebben.

Aan de slag

U hebt een geïntegreerde stereoversterker A10MKII van Rotel aangeschaft. Dank u wel daarvoor. Als u dit product van Rotel combineert met een hoogwaardig audiosysteem, bent u verzekerd van jarenlang uziekplezier.

Deze versterker is een hoogwaardige component met uitgebreide functies. Alle aspecten van het ontwerp zijn ervoor geoptimaliseerd om het volledige dynamische bereik en de subtiele nuances van uw muziek te behouden. De versterker heeft een sterk gereguleerde voeding met een speciaal door Rotel ontworpen ringkerntransformator. Deze voeding met lage impedantie heeft voldoende voedingsreserves, waardoor de versterker met het grootste gemak zelfs de meest veeleisende audiosignalen kan reproduceren. Dit type ontwerp is kostbaarder in productie, maar levert een beter muzikaal resultaat op.

De printplaten zijn symmetrisch opgebouwd om de timing van de muziek nauwkeurig te kunnen behouden en getrouw te kunnen weergeven. Voor de schakelingen zijn metaalfilmweerstand en condensatoren van polystyreen of polypropyleen in de belangrijke signaalpaden gebruikt. Alle aspecten van dit ontwerp zijn met zorg bestudeerd om de meest waarheidsgetrouwe muziekweergave mogelijk te maken.

De belangrijkste functies van de A10MKII zijn gemakkelijk te installeren en te gebruiken. Als u ervaring hebt met andere stereosystemen, zult u in principe niets vreemds tegenkomen. U hoeft alleen maar de bijbehorende componenten aan te sluiten om volop te kunnen genieten van hoogwaardige geluidswaardigheid.

Een paar voorzorgsmaatregelen

WAARSCHUWING: Om schade aan uw systeem te voorkomen, dient u ALLE componenten in het systeem uit te schakelen alvorens de luidsprekers of aanverwante componenten aan te sluiten of los te koppelen. Schakel de systeemcomponenten pas weer in als u zeker weet dat alles goed en stevig is aangesloten. Besteed met name aandacht aan de luidsprekerkabels. Er mogen geen losse draadjes zijn die contact kunnen maken met de andere luidsprekerkabels of met het chassis van de versterker.

Lees deze handleiding zorgvuldig. U vindt hierin informatie over hoe u de A10MKII kunt opnemen in uw systeem en hoe u een optimale geluidswaardigheid kunt krijgen. Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met uw officiële Rotel-verkoper. Natuurlijk kunt u met uw vragen en opmerkingen ook rechtstreeks bij Rotel terecht.

Bewaar de doos en alle bijgesloten verpakkingsmaterialen voor eventueel toekomstig gebruik. Als u de versterker niet in de originele verpakking verzendt of verhuist, kan dit tot ernstige schade aan uw versterker leiden.

Vul de registratiekaart in, als die in de verpakking zit, en stuur hem op. Bewaar ook de originele aankoopbon. Hiermee kunt u de aankoopdatum aantonen als u aanspraak zou moeten doen op de garantie.

Plaatsing

Zoals alle audiocomponenten die lage signalen verwerken, kan ook deze versterker door de omgeving beïnvloed worden. Plaats de versterker niet boven op andere componenten. Vermijd ook dat audiosignaal kabels vlakbij elektrische voedingskabels lopen. Zo vermindert u het risico op het optreden van brommen en ruis.

De versterker wekt tijdens normaal gebruik warmte op. Om deze warmte af te voeren is de versterker voorzien van koelprofielen en ventilatieopeningen. De ventilatiegleuven in de bovenkant moeten open blijven. Om te voorkomen dat de versterker oververhit raakt, moet er 10 cm ruimte zijn rond het chassis en moet er een redelijke luchtdoorstroming zijn op de installatielocatie.

Houd bij het selecteren van een installatielocatie rekening met het gewicht van de versterker. Controleer of het schap of de kast sterk genoeg is. Wij adviseren u het apparaat in speciaal meubilair voor audiocomponenten te plaatsen. Dergelijk meubilair is ervoor ontworpen om trillingen die de geluidskwaliteit kunnen aantasten te verminderen of te onderdrukken. Vraag uw officiële Rotelverkoper om advies over het juiste meubilair en over de juiste installatie van audiocomponenten.

De A10MKII wordt met een afstandsbediening RR-AX1403 geleverd en moet dusdanig worden opgesteld dat het infrarood signaal van de afstandsbediening de sensor voor de afstandsbediening op het voorpaneel kan bereiken.

Kabels

Houd voldoende afstand tussen de elektrische voedingskabels, de digitale signaalkabels en de gewone audiosignaal kabels in uw installatie. Zo vermindert u het risico dat de gewone audiosignaal kabels ruis oppikken van de voedings- of digitale signaalkabels. Gebruik altijd hoogwaardige mantelkabels om te voorkomen dat ruis de geluidskwaliteit van uw systeem aantast. Mocht u vragen hebben, vraag dan uw officiële Rotel-verkoper om advies over welke kabel u het best kunt gebruiken bij uw systeem.

De afstandsbediening RR-AX1403

Sommige functies kunnen zowel worden bediend vanaf het voorpaneel als met de bijgeleverde afstandsbediening RR-AX1403. Bij de beschrijving van de desbetreffende functies verwijzen cijfers in een vierkant kader naar het voorpaneel van het apparaat en letters met een cirkel eromheen naar de afstandsbediening.

Batterijen voor de afstandsbediening

Voordat u de afstandsbediening kunt gebruiken, moet u eerst de twee bijgeleverde AAA-batterijen plaatsen. Verwijder daarvoor het klepje aan de achterkant van de RR-AX1403. Plaats de batterijen in het compartiment zoals op de afbeelding wordt getoond. Controleer of de afstandsbediening goed werkt en plaats het klepje weer terug. Als de batterijen te zwak worden, kan de A10MKII niet meer altijd goed met de afstandsbediening bediend worden. Vervang de batterijen dan.

Toetsen

De afstandsbediening kan worden gebruikt om de basisfuncties van Rotel-tuners en CD-spelers te bedienen. De toetsen van de afstandsbediening met het label **C** **E** **F** **G** **H** **I** kunnen worden gebruikt om CD- of tunerfuncties van uw systeem te bedienen. Om de CD- en tunerbediening te activeren, drukt u gewoon op de afstandsbediening op de CD- of TUNER-brontoetsen. Als u op een andere brontoets van de afstandsbediening drukt, worden deze functies uitgeschakeld.

Aansluiting op het stroomnet en bediening

AC-voedingsingang

In de fabriek is de versterker geconfigureerd voor de specifieke netspanning in het land van aankoop, d.w.z. 120 of 230 V AC en een lijnfrequentie van 50 Hz of 60 Hz. De AC-lijnconfiguratie is aangegeven op een plaatje op het achterpaneel.

OPMERKING: Als u uw versterker naar een ander land verhuist, moet u de versterker mogelijk opnieuw configureren voor gebruik met een andere lijnspanning. Probeer deze conversie niet zelf uit te voeren. Als u de behuizing van het apparaat te open, wordt u blootgesteld aan gevaarlijke spanning. Raadpleeg een professionele onderhoudsmonteur of de onderhoudsafdeling van Rotel voor informatie.

OPMERKING: Sommige producten zijn bestemd voor verkoop in meer dan één land en worden daarom met meer dan één voedingskabel geleverd. Gebruik uitsluitend het voor uw land of regio geschikte kabel.

De versterker trekt niet veel stroom. Het moet echter direct in een gepolariseerde stopcontact worden aangesloten met de meegeleverde kabel of andere compatibele kabel zoals aanbevolen door uw erkende Rotel-dealer. Gebruik geen verlengsnoer. U kunt eventueel gebruikmaken van een speciale meervoudige stekkerdoos als de specificaties van de stekkerdoos (en het stopcontact waarop deze wordt aangesloten) afdoende zijn voor de stroom die gevraagd wordt door de versterker en alle erop aangesloten componenten.

Als u langere tijd niet thuis bent, bijvoorbeeld als u een maand op vakantie gaat, is het verstandig om de stekker van uw versterker (en die van andere audio- en videoapparatuur) niet in het stopcontact te laten zitten terwijl u weg bent.

AAN/UIT-knop en AAN/UIT-indicator

Druk op de AAN/UIT-knop op het voorpaneel om het apparaat in te schakelen. Het lampje van de AAN/UIT-indicator gaat branden als het apparaat is ingeschakeld. Druk nogmaals op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen.

Als de AAN/UIT-knop is ingedrukt (in de stand 'aan'), kunt u met de knoppen ON en OFF op de afstandsbediening de A10MKII activeren. In de stand-bymodus blijft de AAN/UIT-led verlicht, maar het display wordt uitgeschakeld.

Zie het gedeelte "12V Trigger Out" voor meer informatie over manieren waarop u andere componenten in uw systeem samen met het toestel kunt in- en uitschakelen.

12V-triggeruitgang

Er zijn audiocomponenten die automatisch aan- en uitgezet kunnen worden middels een 12 volts "trigger" signaal. De A10MKII voorziet in zo'n signaal. Sluit een dergelijk apparaat aan op één van de aansluitingen "12V TRIGGER OUT" d.m.v. een kabel met aan beide zijden een 3.5mm mini-jackplug. Zet u de A10MKII uit dan valt het trigger signaal weg en worden de aangesloten componenten ook uitgezet.

Ingangssignaal aansluitingen

Zie afbeelding 2

OPMERKING: Om harde geluiden te voorkomen waarop u en uw luidsprekers geen prijs zullen stellen schakelt u het systeem uit alvorens iets aan te sluiten.

Phono-ingang en massaverbinding

Sluit de kabel van de platenspeler op de linker en rechter Phono-ingangen aan. Als de platenspeler een massakabel heeft, moet u die aansluiten op de schroefklem inks van de Phono-ingangen. Dit helpt brommen en ruis te voorkomen.

Lijningangen

De ingangen CD, Tuner en Aux op de versterker zijn analoge "lijningangen". Deze zijn bedoeld voor het aansluiten van componenten als cd-spelers, hifi- of NICAM-stereovideorecorders, tuners, laserdisc-spelers of de analoge uitgang van een cd-rom-station.

De linker- en rechterkanalen zijn duidelijk gekenmerkt en moeten worden aangesloten op de desbetreffende kanalen van de broncomponent. De stekkers voor links zijn wit, die voor rechts zijn rood. Sluit signaalbroncomponenten met hoogwaardige RCA-kabels op de versterker aan. Vraag uw officiële Rotel-verkoper om advies over kabels.

Luidsprekeruitgangen

Zie afbeelding 3

Luidsprekerkabelselectie

Sluit de versterker met geïsoleerde, twee-aderige kabels van geslagen draad op de luidsprekers aan. De dikte en de kwaliteit van de kabel kunnen een hoorbaar effect hebben op de prestaties van het systeem. Standaard luidsprekerkabel werkt wel, maar heeft als nadeel dat het volume en/of de basrespons lager is, met name bij grotere kabellengtes. In het algemeen leveren dikkere kabels een beter geluid op. Voor optimale prestaties is het gebruik van speciale, hoogwaardige luidsprekerkabels aan te bevelen. Uw officiële Rotel-verkoper kan u helpen de juiste kabels voor uw systeem te kiezen.

Polariteit en fase

De polariteit – de juiste aansluiting van de plus- of min-pool – moet voor elke luidspreker- en versterkeraansluiting hetzelfde zijn, zodat alle luidsprekers in fase zijn. Als de polariteit van één aansluiting wordt omgekeerd, is de basweergave zeer zwak en is het stereobeeld minder goed. Alle kabels zijn dusdanig gemerkt dat de twee verschillende aders te herkennen zijn. Ze kunnen voorzien zijn van ribbels of van een streep op de isolatie van een ader. Of de isolatie kan transparant zijn terwijl de inwendige draden verschillende kleuren hebben (koper en zilver). Ook is het mogelijk dat de polariteitsindicatie op de isolatie geprint is. Bepaal welke de plus- en welke de min-ader is en sluit alle luidsprekers op basis hiervan op dezelfde manier aan.

Luidsprekeraansluitingen

OPMERKING: De onderstaande tekst betreft zowel aansluitklemmen als plug-in-aansluitingen. Gebruik NIET beide aansluitmethoden samen om meerdere luidsprekers aan te sluiten.

Schakel eerst alle componenten in het systeem uit, voordat u de luidsprekers aansluit. De versterker heeft luidsprekeruitgangen met een kleurcodering op de achterkant van het apparaat. Op deze uitgangen kunnen gestripte kabels, kabelschoentjes of dubbele banaanstekkers worden aangesloten. (behalve in landen in de Europese Gemeenschap waar het gebruik ervan niet is toegestaan). Leid de kabel vanaf de versterker naar de luidsprekers. Zorg voor voldoende extra lengte om de componenten te kunnen verplaatsen, zodat de luidsprekeruitgangen bereikbaar zijn.

Als u gebruikmaakt van dubbele banaanstekkers, sluit deze dan op de draden aan en steek ze achter in de aansluitklemmen. Schroef de bevestigingsschroeven van de aansluitklemmen helemaal vast (rechtsonder).

Als u gebruikmaakt van kabelschoentjes, dan moet u deze eerst aan de luidsprekerkabels bevestigen. Wilt u de kabels rechtstreeks aan de aansluitklemmen bevestigen, dan moet u de twee aders van elkaar scheiden en strippen (de isolatie verwijderen). Beschadig de draadjes van de aders niet. Schroef de bevestigingsschroeven van de aansluitklem los (linksom draaien). Doe het kabelschoentje of de gestripte kabel rond de as van de aansluitklem en draai de bevestigingsschroeven vervolgens rechtsonder weer vast om het kabelschoentje of de gestripte kabel stevig vast te klemmen.

OPMERKING: Zorg ervoor dat er geen losse draadjes uitsteken die andere aders of connectoren kunnen raken.

Afstandsbedieningssensor

Dit sensorvenster ontvangt infraroodcommando's van de afstandsbediening. Blokkeer deze sensor niet.

Hoofdtelefoonuitgang

Op de hoofdtelefoonuitgang kunt u een hoofdtelefoon aansluiten om privé te luisteren. Deze uitgang is geschikt voor een standaard 3,5 mm (1/8") mini-stereokoptelefoon Engelse 9-connector. Als u een hoofdtelefoon aansluit, wordt het signaal naar de uitgangen niet onderbroken.

OPMERKING: Omdat de gevoeligheid van luidsprekers en hoofdtelefoons sterk kan verschillen, adviseren wij u het geluidsvolume altijd te verlagen alvorens een hoofdtelefoon aan te sluiten of te verwijderen.

Vermogensregeling

Wanneer de schuifknop op de stand ON staat, zal het toestel automatisch overschakelen naar de stand-by-modus als er gedurende 20 minuten geen audiosignaal is. De automatische uitschakeltimer wordt opnieuw gestart als het volume, de bron of de weergave wordt gewijzigd.


Om bovenstaande functies uit te schakelen, duwt u de schuifknop naar de positie OFF.

SERVICE-connector

De SERVICE-connector is alleen bedoeld voor gebruik door geautoriseerde servicecentra.

Geluidsregelingen

VOLUME-regeling

Deze regelaar regelt het volume van beide kanalen tegelijk: rechtsonder vermeerderd en linksom vermindert het volume. Druk op de afstandsbediening op de volumeknop + of -  om het volume harder of zachter te zetten. Druk de knop D helemaal in het volume dempen.

Balans regeling

Met de "BALANCE" regelaar kunt u de relatieve luidheid van de kanalen instellen. Rechtsom draaien doet het stereobeeld naar rechts verhuizen en linksom naar links. Is alles bij u ok en staat dus het stereobeeld goed gepositioneerd tussen de luidsprekers, dan staat deze regelaar in het midden.



Lage- en hogetonenregelingen

Wanneer de aan/uit schakelaar van de toonregeling op "ON" staat kunt u d.m.v. de lage-en hogetonenregelaars de toonbalans beïnvloeden. Naar rechts draaien vanuit de middenstand vermeerderd het lage- of hogetonen aandeel, naar links draaien vermindert het lage of hoge tonen aandeel.

Een goed samengestelde hifi installatie klinkt meestal het best zonder ingrijpen middels de toonregeling. Gebruik deze dan ook met mate. Wees vooral voorzichtig met het rechtsonder draaien u kunt daarmee uw versterker en luidsprekers danig van streek maken!

OPMERKING: De regelcircuits voor lage tonen (Bass) en hoge tonen (Treble) worden omzeild voor een zo zuiver mogelijk geluid, wat standaard is ingesteld. Draai aan de Bass/Treble-draaiknop als u de regelaars wilt aanpassen.

Source-ingang Selector

Druk op de desbetreffende toets op het voorpaneel  of de afstandsbediening  om de bron te selecteren waarnaar u wilt luisteren.

LED-dimmerbediening

Om de helderheid van de POWER-indicator boven de Power-knop, de LED's boven de Source-selectieknoppen en de LED van de volumedraaiknop op het voorpaneel te wijzigen, drukt u op de afstandsbediening op de DIM-knop.

Beveiligingsindicator

Om de versterker in het geval van extreme of foutieve bedrijfsomstandigheden tegen schade te beschermen, is de versterker voorzien van circuits voor thermische beveiliging en overstroombeveiliging. De beveiligingscircuits staan los van het audiosignaal en hebben geen invloed op de geluidsprestaties. Deze circuits bewaken de temperatuur van de uitgangsapparaten en schakelen de versterker uit als de temperaturen de veiligheidsgrenzen overschrijden.

Waarschijnlijk zult u de werking van deze beveiligingscircuits nooit ervaren. Mocht er echter een storing optreden, dan stopt de versterker en gaat de LED-indicator op het voorpaneel rood worden.

Zet de versterker uit wanneer dit gebeurt en laat hem een aantal minuten afkoelen. Probeer vervolgens vast te stellen waardoor het beveiligingscircuit in werking is getreden en verhelp het probleem. Als u de versterker opnieuw inschakelt, wordt het beveiligingscircuit automatisch gereset en zou de LED-indicator moeten blauw worden.

In de meeste gevallen treedt het beveiligingscircuit in werking door een storing, zoals kortsluiting in de luidsprekerkabels of onvoldoende ventilatie waardoor het apparaat oververhit raakt. Heel zelden wordt het beveiligingscircuit ingeschakeld doordat de luidsprekerimpedantie zeer laag is of de luidsprekerbelasting als gevolg van een hoog reactiegedrag te hoog is.

Vraag uw officiële Rotel-verkoper om hulp als een beveiliging steeds weer wordt ingeschakeld en u de storing niet kunt vinden en/of verhelpen.

Problemen oplossen

De meest voorkomende problemen bij audiosystemen zijn het gevolg van aansluitfouten of foute instellingen. Mocht u tegen problemen aanlopen, bepaal dan waar het probleem zich voordoet, controleer de instellingen van de bedieningselementen en menu's, stel de precieze oorzaak van de fout vast en voer de nodige aanpassingen uit. Als de versterker geen geluid te horen geeft, zijn de onderstaande suggesties wellicht nuttig:

De AAN/UIT-indicator brandt niet

De ringvormige AAN/UIT-indicator moeten branden als de stekker van de versterker in het stopcontact is gestoken en de AAN/UIT-knop is ingedrukt. Als aan deze voorwaarden voldaan is en deze elementen toch niet branden, controleer dan met een ander elektrisch apparaat, zoals een lamp, of het stopcontact goed werkt. Het kan bijvoorbeeld zijn dat het stopcontact met een schakelaar geregeld wordt en dat deze schakelaar uitgeschakeld is.

De zekering vervangen

Als een ander apparaat wel op het stopcontact werkt, maar de AAN/UIT-indicator nog steeds niet verlicht wordt als de stekker van de versterker in het stopcontact wordt gestoken, is het mogelijk dat de inwendige zekering kapot is. Neem in dat geval contact op met uw Rotel-verkoper om de zekering te laten vervangen.

Geen geluid

Controleer of de signaalbron goed werkt. Controleer of de kabels van de signaalbron naar de ingangen op de versterker goed zijn aangesloten. Zorg ervoor dat de juiste bron geselecteerd is. Controleer de bedrading tussen de versterker en de luidsprekers.

Specificaties

Uitgangsvermogen	50 watt/kan (8 ohm)
Totale harmonische vervorming	< 0,03%
Intermodatievervorming (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0,03%
Frequentiebereik	
Phono-ingang	20 Hz-20k Hz, -0,5 dB, +0,3 dB
Lijningangen	10 Hz - 100k Hz, -0,5 dB, +0,05 dB
Dempingsfactor (20 Hz - 20k Hz, 8 ohm)	120
Gevoeligheid / Impedantie van ingangen	
Phono-ingang	1,5 mV / 43k ohm
Lijningangen voor lijnspanning	120 mV / 45k ohm
Overbelasting ingangen	
Phono-ingang	50 mV
Lijningangen	4 V
Toonregeling - lage / hoge tonen	± 6 dB bij 100 Hz / 10k Hz
Signaal-ruisverhouding (IHF "A" gewogen)	
Phono-ingang	85 dB
Lijningangen voor lijnspanning	90 dB
Netspanning:	
US:	120 V, 60 Hz
EG:	230 V, 50 Hz
Stroomverbruik	150 W
Stroomverbruik stand-by	
Normaal	< 0,5 watt
BTU (4 ohm, 1/8 vermogen)	450 BTU/u
Afmetingen (B x H x D)	430 x 73 x 347 mm
Hoogte voorpaneel (voor rackmontage)	60 mm
Gewicht (netto)	6,6 kg

Alle specificaties zijn correct bij het ter perse gaan.

Rotel behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving verbeteringen door te voeren.

Het Rotel-logo is een geregistreerd handelsmerk van The Rotel Co., Ltd. Tokyo, Japan.



ROTEL®

The Rotel Co. Ltd.

Tachikawa Bldg. 1F.,
2-11-4, Nakane, Meguro-ku,
Tokyo, 152-0031
Japan
Email: sales@rotel.com

Rotel USA

11763 95th Avenue North
Maple Grove, MN 55369
USA
Phone: (510) 843-4500 (option 2)

Rotel Canada

Kevro International
902 McKay Rd. Suite 4
Pickering, ON L1W 3X8
Canada
Tel: +1 905-428-2800

www.rotel.com